

MOJ IZBOR: Jelena Ozgur, prevodilac

Nakon četiri godine akademskog i petnaest godina praktičnog istraživanja zemlje koju na vestima nazivaju Narodna Republika Kina (a ljudi koji u njoj žive jednostavno je zovu Centralno kraljevstvo), i dalje osećam neku vrstu jakog magnetizma i stalno prisutno interesovanje za nju.

Sve što o Kini čitam u našoj štampi, knjige o njoj koje pronalazim u našim knjižarama, pa čak i znanje što nam je bilo predstavljeno na Beogradskom univerzitetu,

sve je to jedna meni tako nepitka i iskrivljena slika zemlje u kojoj živim već godinama, tako da su moj predlog knjige što donose neki malo drugačiji, bliži prikaz onog što današnja Kina zaista jeste.



Knjiga „Zmaj na Olimpu“ do mene je došla skoro. Dok sam je čitala, bila sam zapanjena time koliko je kratka i pregledna, a pritom je sasvim tačna i nepristrasna slika današnje Kine. „Zmaj na Olimpu“ je dinamična i precizna gomila korisnih podataka, istorijskih i kulturnih, koji će vam pomoći da bar malo bolje shvatite tu zbunjujuću silu na Istoku. To je priča o Kini koja je do juče vozila bicikle, a danas pravi ajfone, o civilizaciji dugoj četiri hiljade godina, njenim usponima i padovima, njenim idealima i stradanjima, njenim uticajima na ono što se danas zove globalni svet.

Knjigu „Oracle Bones“ Petera Heslera pročitala sam pre više od deset godina i uvek joj se vraćam kao nekoj ličnoj bibliji. Hesler je mladi američki novinar, a knjiga govori o njegovom životu u Pekingu devedesetih godina 20. veka. Paralelno sasvojom ličnom pričom Hesler daje istraživački prikaz kineske istorije i civilizacije, tako da knjiga obogaćuje čitaoca i u naučnom smislu.

Autobiografija Martina Buta „Gweilo: Sećanja na detinjstvo u Hongkongu“ („gweilo“ je naziv za „belog duha“, kako su Kinezi nekad nazivali strance u Kini, a danas za sve one van Centralnog kraljevstva, tj. one koji ne poznaju kineske karaktere) jeste priča Engleza o njegovom detinjstvu u Hongkongu za vreme britanske okupacije. On s porodicom dolazi u Hongkong kada se tu tek stvaraju osnove grada koji će postati budući centar Azije, spajajući najbolje i najgore karakteristike Dalekog istoka i dalekog Zapada.